

[Translated by Puakea Nogelmeier on behalf of Awaiaulu]
16 September, 1899
Ka Loea Kalaiaina

The Noted Places of 'Ewa That Have Been Hidden Away And Cannot Be Seen

That eel has not disappeared up to this day. The one who resides at or leases this fishpond, Hanaloha, such a fishpond caretaker abides with complete ease, likely never thinking that his control of this fishpond may end. And who would report to him about such an end for him? The one who would reveal his end would be this eel. How would that eel make known the termination of the caretaker of that fishpond? Like this: When that eel sees the end that will befall the pond caretaker, it will reveal its entire body. That presentation by the eel will tell of the end of the pond caretaker's residence. And here is another account, pertaining to J. Kaua'i, a person who leased the Hanaloha fishpond under S. E. Bishop for five years, many long years ago, and the caretaker at that time was H. P. Hā'upu, an overseer here in 'Ewa and a work supervisor, along with two fishermen. The amount of fish and the amount of money was known, but the owner of the assets was J. Kaua'i, had no concept of his blessings. All the gains from the pond were consumed by the pond caretaker, who was also the supervisor, and because he got nothing, he came personally to stay here in 'Ewa, just seaward of Hanaloha. He spent two full months gathering up some bits of the benefits, for the two fishermen were in residence.

One full moon night, midnight came and he went outside the house and went to the sluice gate to sit and watch the rise of the sea and the rush of the fish. The tide rose into the pond, and not a full hour had passed since he sat down. At that point he saw something big and long moving in from the deeps, and he was startled by this big black thing moving in as the phosphorescent glow lighted the water. There was no way his eyes would not notice this big black thing. As this black thing moved in, it came close to the sluice gate, about five fathoms away from him. The great black thing rose up out of the surface of the water and extended about three feet above the water's surface. Finally, he could see that this great black thing was an eel. Five times it raised its head up, and five times receded back down, then it leaned back over the fishpond wall and was seen no more. That eel then disappeared back into the depths.

Once the shock had passed, he stood up and went back to the house. The next morning, he returned to Honolulu. As he made his return, this writer was with him on the way to Honolulu. Two weeks after the puhi having revealed itself, the lease agreement of J. Kaua'i and S. E. Bishop was terminated. This is the revelation of the eel showing itself that there is an end.